

RT is important to me

iRT es importante para mí!

# Rolling Terrace News

Una publicación de la PTA de la escuela primaria Rolling Terrace

junio, 2006

La PTA al servicio de la comunidad escolar en su sitio Web: [www.mcps.k12.md.us/schools/rollinges](http://www.mcps.k12.md.us/schools/rollinges)

## ¡Disfruten el verano!

*Agradecemos a los maestros, personal,  
estudiantes y jefes de familia, por este fabuloso  
año escolar.*

### Reflexiones de Nancy Segal, acerca del final del año escolar.

¡Estas últimas semanas de clases en Rolling Terrace han sido maravillosas! Muchísimas gracias al increíble personal y jefes de familia voluntarios quienes ayudaron a lograr que: El día de la feria profesiones, la exhibición de arte, la semana de reconocimiento a los maestros y personal, el carnaval, y la próxima graduación de la generación de 5to año sean eventos tan grandes y celebrados. Para lograr ofrecer a nuestros hijos todas estas actividades es necesaria la dedicación y esfuerzo de muchos adultos. ¡Gracias a todos y cada uno de ustedes!.

Este año ha estado lleno de altibajos. Inició con grandes cambios: dándole la bienvenida a la Mta. Waheed como nueva subdirectora y a la Mta. Duranko como directora interina. Lidiamos con asuntos de seguridad vial, problemas en la cafetería y las reglas y normas del área de juegos. Nuestros hijos (y maestros) sobrevivieron otro año de importantes exámenes. Y aún cuando estuvimos rodeados de actos bondadosos inesperados, también sufrimos la trágica pérdida de uno de nuestros estudiantes. Contamos con muchos exitosos eventos de la PTA, sin embargo la noche de manualidades, una de nuestras actividades más populares fue impedida por la fuerzas de la naturaleza, simplemente éste no fue su año.

Ya que este será el último artículo que escribiré para el boletín como la presidenta de la PTA de RT, deseo agradecer a todos los que han ofrecido su ayuda voluntaria durante el año escolar. Apreciamos infinitamente su colaboración, sin importar lo mucho o poco que ayudado a la PTA y a la escuela. También quiero agradecerle al Dr. Baskerville, a la Mta. Waheed y al resto de los administradores, maestros y personal quienes están dedicados a la educación diaria de nuestros hijos. Asimismo, deseo expresar mi gratitud a Nora Cartland, vice-presidenta de la PTA (y presidenta entrante); Robin Pollock, secretaria; Gary Stern, tesorero (quien también es mi esposo) y a todos los demás miembros de la mesa directiva, vocales y miembros de la PTA. ¡MUCHAS GRACIAS A TODOS!

Quisiera exhortarlos a que le den todo su apoyo a Nora y al resto de los miembros de la mesa directiva. No tengo duda de que la mesa directiva y la escuela harán un excelente trabajo el próximo año escolar. Como siempre, les pido avisen a Ruth Schilling sobre su interés para trabajar como voluntarios en cualesquiera de los comités de la PTA; así como también si desean iniciar algún nuevo proyecto. Puede comunicarse con Ruth por correo electrónico [ruth4sons@aol.com](mailto:ruth4sons@aol.com) o a su teléfono: 301-949-8415.

Finalmente, deseo informarles que preparamos una encuesta que incluimos al final de este boletín. Les ruego tomar unos minutos de su valioso tiempo para contestarla y regresarla a la escuela, ya sea con la/el maestra(o) de su hijo o depositarla en el buzón de la PTA. Ésta es su oportunidad no sólo para quejarse sobre lo que la PTA no fue capaz de hacer, sino para proporcionar sugerencias sobre cómo la PTA puede alcanzar a llenar las necesidades de la comunidad de Rolling Terrace

Les deseo a todos y cada uno de ustedes un maravilloso, relajante y rejuvenecedor verano.

**Nancy Segal, Presidenta de la PTA de RT..**

**¡APARTE LA FECHA!  
¡ANÓTELO EN SU  
CALENDARIO!**

**la Ceremonia de graduación de los  
alumnos de 5to año de la escuela  
primaria Rolling Terrace  
será el**

**Martes 12 de junio, 2006.  
de 5:00 a 6:30 pm.**

**en la cafetería de la escuela  
preparatoria Blair (Blair High  
School).**

*Para ayudar u obtener más información,  
por favor comuníquese con la  
Sra. Marcy Fink Campos al 301-270-6343  
o [mf4campos@starpower.net](mailto:mf4campos@starpower.net) o con la  
Sra. Coletta Youngers 301-588-7307 o  
[coletta@mindspring.com](mailto:coletta@mindspring.com), ambas hablan  
español.*

# Requerimos de la ayuda de todo un pueblo para organizar la feria de carreras profesionales y técnicas

Deseo compartir con toda nuestra comunidad el tremendo éxito de la “feria de carreras profesionales y técnicas, 2006”, y lo que es aún más importante es recalcar que este éxito es uno de los ejemplos de lo que puede suceder cuando el personal de la escuela y los jefes de familia trabajan juntos en beneficio de nuestros estudiantes.

A principios del mes de febrero, Parry Wilson, Susie Baker y yo decidimos coordinar este evento. El cual podría haber sido una tarea de enormes proporciones de no haber sido por todo el trabajo ya realizado por Ellyn McKay, Phyllis Rattey y Yolanda Hilliard, nuestras predecesoras.

Estas tres señoras habían encabezado la feria y gracias a su organización, experiencia y entusiasmo ayudaron a que esta vez el trabajo de nuestro comité nos tomara menos tiempo y fuera más eficiente que si lo hubiéramos tenido que comenzar de cero.

Cualquier evento que involucra a 300 estudiantes y 18 salones de clases necesita el apoyo de toda la comunidad escolar. Y no hubiera sido posible si no contáramos con el apoyo del Dr. Baskerville, Mta. Waheed, y todos los maestros de tercero, cuarto y quinto, quienes reconocieron la importancia de cedernos parte de su tiempo normal de enseñanza para inspirar a que los niños continúen su educación para así alcanzar sus aspiraciones en su vida adulta. Anne Tredway, Meniheh Araghi, Karen Mendez, Ben Jones, Kaneene Armstead, Linh Au, Taki Cooper, Ada Mejia, Thelma Lacayo y Jean Williams nos ayudaron con su flexibilidad y generosidad. proporcionándonos ayuda para conseguir el material y equipo para este gran evento. Sus palabras de apoyo, paciencia y porras ayudaron a nuestro comité en cada paso del proceso. Parry Wilson, Susie Baker, Robin Pollock junto con mi esposo, Scott Cartland, fueron mis pilares al ayudarme a organizar a los presentadores, y así como a navegar durante las etapas logísticas del evento.

Un evento como este sería imposible sin la ayuda de personas desinteresadas al ofrecer su trabajo, compartir sus experiencias y vivencias, para cautivar la atención de sesenta niños en una actividad. Jenny Apostol, Steve Hendrix, Lois Wessel, Kerri Hufford, Kirin Smith, Mike Duffy, Veronica Davis, Rebecca

Lichtenstein, Hisao Yatsuhashi, Lourdes Wilson, Maria Hamburger, Teri Adams-Fuller, David Blockstein, Mike Little, Anita Weisberger, Heather Pankl, Ben Rosenthal, Anne Marie Staudenmaier, Martina Gilles, Evert Gonzalez, Chris McKneely, Andy Hamburger y Lilo Gonzalez. Fue maravilloso ir de salón en salón y observar a los estudiantes ocupados diseñando casas, construyendo torres, escribiendo cuentos, componiendo música, creando collares y pulseras, aprendiendo posturas de yoga, estudiando a los pájaros y aprendiendo acerca de la lucha por los derechos cívicos, tan sólo por nombrar algunas de las presentaciones. Pues tan sólo imagínese si usted sólo tuviera que montar 18 salones, comprar y ofrecer bocadillos y bebidas y colocar anuncios por toda la escuela. Deseo agradecer a todos nuestros voluntarios quienes llegaron a tiempo el día del evento y ayudaron entre bambalinas a que todo funcionara perfectamente: Robin Pollock, Linda Goldman, Rosemary Aguilar, Victoria Roberts, Adam Davis, Sara Cartmill, Marie Broussard, Tom Jacobson, Leslie Hall, Julie Mispion, Marcy Campos, Parry Wilson, Katie Sebastian, Judy Wyman, Sean Malachi, Ruth Schilling, Kelly McKneely, Jay Keller y Felicia Charlouis.

En resumen, este evento contó con el esfuerzo unido de 78 dedicadas y generosas personas. ¡Qué increíble hazaña! Mientras más reflexiono acerca de este evento, me siento más segura de que Rolling Terrace es ese lugar tan especial, donde cada uno de nosotros podemos unir nuestros esfuerzos para dárselo a nuestros hijos. Así que una vez más gracias a todos los que ayudaron a la realización de este evento. Se que realizamos muchos más eventos a lo largo del año escolar, que involucran a tantas o más personas que las participantes en el día de carreras profesionales y técnicas. Es verdad que somos un pueblo. Nuestros estudiantes son muy afortunados de estar rodeados de personas como ustedes. ¡Muchísimas gracias a todos por su gran esfuerzo!

**Gracias, Nora Cartland** Co-coordinadora de la feria de carreras profesionales y técnicas.

# Una ex-alumna de RT, regresa para luchar en contra de los más desvalidos.

**6<sup>th</sup> Grader Edie Hopkins, alumna de 6to grado, trae a RT un programa de alimentos gratuitos para los niños que lo necesitan.**

Las horas de servicio estudiantil, mejor conocidas como horas de servicio a la comunidad son un requisito de graduación de preparatoria en el estado de Maryland. A lo largo de los 7 años de escuela secundaria y preparatoria, los estudiantes en el Condado de Montgomery están obligados a realizar 60 horas de trabajo social dentro de una organización sin fines de lucro. Edie Hopkins, exalumna de RT y quien actualmente cursa el 6to grado en la escuela secundaria Takoma Park, estaba tratando de decidir qué hacer para cubrir sus horas de servicio social. Sus papás le comentaron sobre uno de los últimos temas tratados en la lista de correo electrónico de la PTA de RT, relacionado con los problemas que enfrentan algunos niños durante la hora del almuerzo, así que decidió tratar de ayudarlos. Edie y su mamá recurrieron al personal del Centro "Manna Food", una despensa del Condado de Montgomery, pidiéndoles consejos sobre cómo ayudar a los niños de RT.

Manna les habló acerca del programa de comida para los fines de semana, que ya está funcionando en una escuela primaria en Gaithersburg; y se interesaron en extenderlo a Rolling Terrace; no obstante, esto implicaría algunos gastos. A nombre de la PTA de RT Edie, con la ayuda de sus papás, solicitó y recibió una beca de \$1,000 otorgada por la Fundación Takoma. Gracias a esto, a principios del otoño, iniciará en RT el programa Manna de comidas para el fin de semana.

De lunes a viernes, más de la mitad de los alumnos de RT se benefician del programa de desayunos y almuerzos gratuitos o a precio reducido. Este nuevo programa proporcionará desayuno y almuerzo para que los niños los lleven a sus casas y lo consuman durante el fin de semana.

Todos los meses a lo largo del año escolar el programa de comidas para el fin de semana, otorgará una mochila llena de alimentos nutritivos y del gusto de los niños a al menos 10 niños necesitados. La Despensa Manna proporcionará la comida y las mochilas se comprarán con la beca proporcionada por la Fundación Takoma. Por la experiencia lograda con el programa ya en marcha en Gaithersburg, Manna ha visto que las mochilas son un vehículo discreto y fácil para transportar estas mini-despensas a las casas de los estudiantes.

Todos los meses, los voluntarios del programa comprarán las mochilas y las llevarán a la Despensa Manna para llenarlas con los alimentos. Los alimentos incluirán: cajas de pasta con queso, latas de fruta y de atún, cajas de cereal (individual), galletas, avena, barritas de granola y tiras de zanahoria. Maná ya ha consultado con un nutriólogo voluntario para asegurarse de que las despensas sean realmente nutritivas. Los voluntarios traerán las mochilas llenas a Rolling Terrace, en donde el personal decidirá qué familias necesitan las despensas en ese mes.

Si su familia está interesada en ayudar con este proyecto, por favor no dude en comunicarse con Edie enviándole un mensaje electrónico a: [edie\\_hopkins@hotmail.com](mailto:edie_hopkins@hotmail.com) Las familias participantes pueden turnarse para ir a Manna a dejar y recoger las mochilas. Maná también comentó que les ayudaría mucho, cualquier campaña para recolectar alimentos adicionales para las mochilas (No pueden ser pesados, deben ser del gusto de los niños además de ser nutritivos). Además, si se contara con donativos de mochilas nuevas, se podría incrementar el número mensual de niños (familias) participantes en este programa.

## **Nuevos libros en español para la biblioteca de RT.**

Gracias al esfuerzo continuo de: los maestros, los miembros del Comité de la Feria del Libro y al apoyo de la PTA, el 3 de mayo entregamos 58 libros en español con un valor aproximado de \$470 a Ms. Araghi, nuestra bibliotecaria. Todos los libros han sido aprobados y están listos en los estantes de la biblioteca, para que todos los niños vayan a pedirlos prestados. Deseamos agradecer el esfuerzo de lectura y aprobación a nuestras dedicadas maestras(os): Ms. Jimenez, Ms. Robles, Ms. Hernandez-Johnson, Ms. Abushaikha, Ms. Perez, Ms. Richardson, Ms. Farber, Ms. Guthrie, Ms. Gama, Ms. Castellon, Mr. Cancel, Ms. Yilma y Ms. Medina; así como a Ms. Lisa Hack y Ms. Shana Grossman, bibliotecaria y maestra, respectivamente, de otras escuelas dentro del MCPS. Si desea obtener una lista detallada de los títulos donados por favor comuníquese con Lourdes Wilson al 301-588-7027.

### **¡Gracias por alzar sus manos!**

A medida que se acerca el final del año escolar y Rolling Terrace se va acallando en preparación de las vacaciones, es una ocasión espléndida para deleitarnos en los logros de este año escolar. ¡Sucedieron tantas cosas! Gracias al espíritu de colaboración que vive en Rolling Terrace. Hablando con mis años de experiencia, les puedo decir que los voluntarios recibimos mucho más de lo que ofrecemos. Tengo la esperanza de que todos los que se han involucrados en RT hayan sentido profundamente el premio de su dádiva. El dar viene en muchas formas y tamaños, incluyendo ayudar a nuestros hijos a llegar a la escuela a tiempo, o recoger al hijo de un amigo o vecino después de la escuela, ayudar en el salón de clases, o durante un evento, o al mandar algún platillo para el almuerzo de reconocimiento al personal. Todo ello hace que RT gire una y otra vez. Para mí es un gran placer trabajar con todos los jefes de familia, maestros y miembros del personal de RT quienes tenemos la meta común de ayudar a que nuestros hijos crezcan y se desarrollen. ¡GRACIAS a todos por todo lo que hacen! ¡Espero verlos el próximo año.

*Ruth Schilling, Coordinadora de voluntarios, [ruth4sons@aol.com](mailto:ruth4sons@aol.com)*

## **Días de jardinería: Pasado y futuro.**

Este año escolar, disfrutamos de un delicioso día primaveral; varios jardineros vinieron a trabajar en el jardín de enfrente durante la celebración anual el día del jardín de primavera. Nuestro jardín luce muy saludable y estará en muy buena forma para recibir al verano. Gracias a todos aquellos que contribuyeron con su sudor y “callosas” manos (y guantes) para lograr que nuestro jardín ¡siga floreciendo! Espero verlos el próximo otoño, tenemos una cita el 9 de noviembre para otra jornada más del día del jardín. Anótelo en su calendario.

Ruth Schilling.

### **¡Lotería!**

Alma y Carlos Orellana desean agradecerle a todos los voluntarios y participantes de las noches de lotería. Ellos siguen muy entusiasmados para continuar organizando estos eventos de diversión familiar el próximo año. También desean recordarles a todos que guarden aquellos juguetes grandes y chicos, en buenas condiciones y que ya no utilizan para que consideren donarlos para ofrecerlos como premios a los ganadores de este divertido y entretenido juego.

# Destino: tú imaginación

Este año organizamos un programa piloto de “Destination Imagination” (Destino: tú imaginación”). Dicho programa disponible al nivel nacional, promueve la solución creativa de problemas. Los estudiantes trabajan en equipos, sin la ayuda de adultos, con el objetivo de desarrollar una solución a un problema dado, para luego competir en torneos regionales con otros equipos de su mismo grupo de edad. En RT, trece estudiantes de segundo grado se reúnen todos los jueves después de la escuela para resolver problemas sin afán de competir, desarrollados específicamente para niños de entre 4 y 7 años de edad. Dos grupos distintos trabajaron en equipo, para escribir y producir una obra de teatro.

Fue muy emocionante observar cómo se desarrollaron para negociar, dar prioridad y organizar su tiempo; además de escribir, estructurar la trama de la obra y actuarla. DI promueve el aprendizaje en equipo y reta a que los estudiantes piensen utilizando otras alternativas para solucionar problemas.

A medida que los estudiantes vayan creciendo, se irán enfrentando a solucionar varios retos durante un período de ocho semanas. Los retos anteriores han incluido: diseñar y construir un aparato que debe moverse de un punto A hacia un punto B, de manera independiente; para luego escribir, producir y representar una historia que involucre tal aparato. Para ello, los estudiantes construyen sus objetos de utilería, disfraces y todo lo demás; su presentación no deberá durar más de ocho minutos.

Los retos están diseñados para que se diviertan solucionándolos, tienen un fundamento académico (correspondiente a las normas educativas) e incluyen un componente de investigación. Están enfocadas en una o más de las áreas siguientes:

- Diseño técnico/mecánico.
- Diseño estructural / arquitectónico.
- Teatro (actuación)/ literatura/ las bellas artes.
- Exploración científica.
- Improvisación

*(Esta información fue recopilada del sitio Web de DI. Para obtener mayor información consulte: <http://www.idodi.org>)*

Lisa Hack y Edamarie Mattei están trabajando arduamente organizando sus notas y charlando con otras escuelas acerca de sus programas de DI, para que podamos ofrecer a las familias de RT, este programa extracurricular el próximo año; el cual depende de la participación de los jefes de familia, para que patrocinen a los equipos; así que si usted y sus hijos están interesados, haga un espacio en su agenda y ¡hágase miembro de un equipo DI el próximo año escolar!